



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. IIII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

Scriptum Deum apud est stulticia huius mundi sapientia
 חכמתא ניר דעלמא הנא אלותא הי לות אלהא כתיב
 Dominus & rursum in astutia ipsorum sapientes quia comprehedit enim est
 הו ניר דאחר הכימא בהרעותהון: ותוב מרינא
 hoc propter sunt quia vana sapientum cogitationes nouit
 ידע מחשבתהון דחכימא דסריקו אנן: מטל הנא
 est vestrum enim aliquid omne hominis filijs in gloriatur homo non
 לא אנש נשתכחר בכני נשא כל מרס ניר דילכון הו:
 vite sue mundus sue Cephas sue Apollo sue Paulus sue
 אן פילוס ואן אפלו ואן כאפא ואן עלמא ואן חינא
 est vestrum aliquid omne quae futurae sunt quae sunt quae mors sunt
 ואן מותא ואן דקין ואן דעתיך כל מרס דילכון הו:
 Dei & Christus Christi & vos
 ואנתון דמשיחא ומשיחא דאלהא:

קפלאון ד

Christi ministri ut vobis reputati sumus sic
 הכנא הוין חשיבין לבון איך משמשנא דמשיחא
 requiritur iam hic Dei arcanorum & dispensatorum
 ורבי בתא דארווהי דאלהא: הרכא מכיל מתבעא
 hoc autem mihi reperitur fidelis ut homo in dispensatoribus
 ברבי בתא דאנש כר מהימן נשתכח: לי דין הדא
 sed hominis filio omni ab aut diiudicet ut à vobis est pro minimo
 כעירותא הי לי דמנכון אתתדין או מכל כרא נשא אלא
 in anima mea alicuius enim non sum iudicans meipsum ego non etiam
 אף לאאנא נפשי דאן אנא: לה ניר מרס כנפשי
 est Dominus enim iudex me iustificatus sum in hoc non sed sum conscius
 השיש אנא אלא לא בהרא אורדת דיני ניר מריא הו:
 dum venerit usque iudices sitis tempus ante ab ne hoc propter
 מטל הנא לא מן קרס זכנא תהון דינין עדמא דנאתא
 cogitationes & reuelat tenebras occulta qui illuminat ille Dominus
 מריא הו דמנהר כסיתה דחשוכא ונלא מחשבתהון
 Deo à homini homini laus erit tunc cordum
 דלביהא הידין נהוא שובחא לאנש אנש מן אלהא:
 Pentecosten post quartæ in sabbatho vnius
 דחד בשבטא דר רבתר פנטיקוטי

19 Sapientia enim huius mundi, stultitia est apud Deum.
 Scriptum est enim, Comprehendam sapientes in astutia eorum.
 20 Et iterum, Dominus nouit cogitationes sapientium, quoniam vanae sunt.
 21 Nemo itaque gloriatur in hominibus.
 22 Omnia enim vestra sunt: sive Paulus, sive Apollo, sive Cephas, sive mundus, sive vita, sive mors, sive praesentia, sive futura: omnia enim vestra sunt.
 23 Vos autem Christi: Christus autem Dei.

CAP. IIII.

1 Si c nos æstimet homo ut ministros Christi, & dispensatores mysteriorum Dei.
 2 Hic iam queritur inter dispensatores, ut fidelis quis inueniatur.
 3 Mihi autem pro minimo est, ut à vobis iudicet, aut ab humano dic: sed neque meipsum iudico.
 4 Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc iustificatus sum, qui autem iudicat me, Dominus est.
 5 Itaque nolite ante tempus iudicare, quoad usque veniat Dominus, qui & illuminabit abscondita tenebrarum, & manifestabit consilia cordium: & tunc laus erit unicuique à Deo.

19 η δὲ σοφία τοῦ κόσμου ἡ στυλῖτις ἐστὶν ἀπὸ τοῦ θεοῦ. 20 καὶ γὰρ γεγραπὸν ἐστὶν, ἐπιλαμβάνω σοφούς ἐν ἀστυλῖτι. 21 καὶ ἔτι ἄλλο γέγραπται, ὁ κύριος οἶσθη τὰς ἐπινοήσεις τῶν σοφῶν, ὅτι κενὰ εἰσιν. 22 καὶ ἔτι ἄλλο γέγραπται, ὁ κύριος οἶσθη τὰς ἐπινοήσεις τῶν σοφῶν, ὅτι κενὰ εἰσιν. 23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, ὁ Χριστὸς δὲ τοῦ θεοῦ.

Κεφ. ιι.

1 Οὕτως ἡμεῖς ὡς κληρονομοὶ τοῦ θεοῦ, ὡς ὑπερέτας Χριστοῦ, καὶ ὡς ἀνεκδότους μυστηρίων θεοῦ. 2 ὁ δὲ θεὸς ἐκλεξε τὰς κληρονομίας, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς. 3 ἡμεῖς δὲ εἰς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς. 4 οὕτως δὲ ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς. 5 ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς, ὡς ἡμεῖς ἐσμὲν ἡμεῖς.

AAa iij

6 Hæc autē, fratres, tranſſi-
gurai in me & Apollo, pro-
pter vos: vt in nobis diſcatis,
ne ſupra quā in ſcriptum eſt,
vnus aduerſus alterum inſle-
tur pro alio.

7 Quis enim te diſcernit?
Quid autem habes quod nō
accepisti? Si autem accepisti,
quid gloriaris quaſi non ac-
ceperis?

8 Iam ſaturati eſtis, iam di-
uites facti eſtis: ſine nobis re-
gnatis: & vtinam regnetis,
vt & nos vobiscum regne-
mus.

9 Puto enim quodd Deus
nos Apoſtolos nouiſſimos o-
ſtendit, tanquam morti de-
ſtinatos: quia ſpectaculum
facti ſumus mundo, & ange-
lis, & hominibus.

10 Nos ſulti propter Chri-
ſtum: vos autem prudentes
in Chriſto: nos infirmi: vos
autem, fortes, vos nobiles:
nos autem ignobiles.

11 Vſque ꝓ hanc horam &
eſurimus, & ſitimus, & nudi
ſumus, & colaphis eſtimur,
& iſtabiles ſumus,

12 Et laboramus operantes
manibus noſtris, maledici-
mur, & benedicimur: perfecutionem
patimur, & iuſtine-
mus.

13 Blaſphemamur, & ob-
ſecramus: tanquam purga-
menta huius mundi facti ſu-
mus, omnium peripſema vſ-
que adhuc.

14 Non vt confundam vos
hæc ſcribo: ſed vt filios me-
os chariſſimos monco.

meam faciem in poſuit iſpe propter vos fratres mei vobis
היה דין אהו מטלתכון הו כמת על פרצופא דילו
quod ſcriptum eſt quā amplius cogitatis vt ne diſcatis vt in nobis
אזעלו דבן תאלפון דלא תחרעון יהיר מן מנה דכתוב
enim quis hominem propter eſtatur non ſocium ſuum ſupra ſe
אש על הברה לה נתתרים מטל אנש 7 מן ניר
quare accepisti & ſi acceperis quod non tibi eſt quid aut accepisti
קרא או מנה
ſaturati iam acceperis qui non is tanquam tu gloriaris
נתבחר אתא איד הו דלה נסבת: מן כרו סבעתון
regnetis verò vtinam regnatis & ſine nobis & ſicut
ויעתרתון ובלעדון אמלכתון אשתור דין אמלכתון
in Apoſtolos quod nos autem ego puto vobiscum regnemus non
מליהן נמלך עמכון: סבר אנא דין דלך לשליחה
ſpectaculum vt ſimus ad mortem velat Deus poſuit noſ iſpe
אזעלו הו סמן אלהא איד דלמותא דהון תאטרון
propter ſulti nos hominis & filijs Angelis
קרא למלאכא ולבני נשה: חנן שטיא מטל
& vos infirmi nos in Chriſto ſapientes autem vos
והוא אתון דין הכימא במשיחא חנן כרהיא ואנתון
vſque infames & nos percelebres vos
והוא אתון משתכחין והון מצטערין: עד מא
& colaphis eſtimur & nudi ſumus & ſitimus eſurimus hocam
והוא שעתא כפננין וצהינן וערטליינן ומתקפחינן
manib, noſtris operamur dum & laboramus nobis non eſt
ותקמא לית לן: ולאנין כד פלחינן באידון
nobis eſt iuſtitiatur & ſuſtinemur nos perſequitur & benedicimur nos
מקין לן ומברכינן דרפין לן ומסיברינן: מצחיין לן
omnis & piaculum ſumus mundi ſicutamētu tanquam ab eis
קנין מנהון איד נפתא דעלמא הון וכופרא דכל
ſcribo vos pudeſciam vt eſt non ad nunc vſque
ו עדימא להשא: לא הוא איד דאכהתכון כתב
ego admoneo dilectos filios vt ſed hæc
אזעלוין אלא איד דלבניא חביבא מרתא אנא:

NOVUM
TESTAM
TUM
A.
IV.

6 ταυτα δε εδιδρακοι, μεταζημα ποτα εις εμαυτον και Απολλω δὲ ὑμας. ἡα εσθμιτ μαθηται τοι μη
παι φρονειν ἡα μη εις ἑαυτῶν εἰς οἰσιν οὐα κη ἑτερον. 7 ἡε εσθ οε εδιδρακοι, ἡε δε εχες οε
και ἡα εες, ἡε και εσθαι ὡε μη λαδωις 8 ἡδη και ορεσμοι εἰσι εἰς, ἡδη εἰς ταυτα ποτα, και
και οφελον γε εσθ απολυσαται, ἡα και ἡμας ὑμῖν συμπεσθησιν ομαυτον. 9 οὐκ εσθ οε οε
λοις εχες οε απιδεξοις, ὡε οητα ποτα οε. οη διασθη εἰς οητα ποτα και οητα ποτα και οητα ποτα
10 ἡμας μωροι εἰς Χελω, οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα
αημοι 11 αητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα
12 και και οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα
13 βλασφημει οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα
14 εητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα οητα ποτα

multi non sed in Christo vobis sit monitorum myrias enim si
אנני רבו תרא נהוון לבון במשיחא אלא לא כנייא
per Euangelium genui vos ipse ego Christo enim in Iesu Patres
אברה בישוע גיר משיחא אנא הו אולדתבון בסכרתא:

16 בעניא אנא הבול מנכון דבי תדרמון:

Pentecosten post quintæ in sabbatho vnus

חדר בשבטא דרה דבתר סנטיקוסטי

17 מטל הנני שדרת לותכון לטומתאוס דאיתוהי ברי

18 חביבא ומחימנא במריא דהו נעהדכון אורחתי

דבמשיחא איך מדס דמלוי אנא בכליון עדתא:

19 אלא אן מריא עכא בענל אתא אנא לותכון

וארע לא מלתהון דהנון דמרימון נפשהון אלא

20 מלכותה גיר דאלרא לא הות במלתא

21 איכנא עכין אנתון בחוטרא אתא

לותכון או בחובא וברוחא מכיכתא:

קפלאון ה

3 ככא משתמעא כינתכון זניותא וראיך הדא זניותא

אידיא דאף לא בית הנפא משתמהא עד מא דנסב

ברא אנתת אבוהי:

15 Nam si decem millia pædagogorū habeatis in Christo, sed non multos patres.

16 Rogo ergo vos imitatores mei estote, sicut & ego Christi.

17 Ideo misi ad vos Timotheum, qui est filius meus charissimus, & fidelis in Domino: qui vos commonefaciet vias meas quæ sunt in Christo Iesu, sicut vbique in omni Ecclesia doceo.

18 Tanquam non venturus sim ad vos, sic inflati sunt quidam.

19 Veniam autem ad vos citò, si Dominus voluerit: & cognoscam non sermonem eorum qui inflati sunt, sed virtutem.

20 Non enim in sermone est regnum Dei, sed in virtute.

21 Quid vultis? in virga veniam ad vos, an in charitate, & spiritu mansuetudinis?

CAP. V.

1 OMNINO auditur inter vos fornicatio, & talis fornicatio, qualis nec inter Gentes, ita vxorem patris sui aliquis habeat.

15 εαν δε δεκα μυριας παιδαγωγων εν χριστω, αλλα ου πολλους πατερας, ουδε εν χριστω ιησοφ δεκα μυριας παιδαγωγους, αλλα ου πολλους πατερας. 16 δεχομαι εν χριστω υμεις, ουκ εν πολλοις πατερας. 17 αποστολα εν χριστω ιησοφ εναντι υμων τον τιμοθεον, ος εστιν υιός μου αγαπητός, πιστός εν κυριω ιησοφ, ος εν παντι κηρυσσει εν χριστω ιησοφ, ος εν παντι κηρυσσει εν χριστω ιησοφ, ος εν παντι κηρυσσει εν χριστω ιησοφ. 18 ουκ εν λεξει, αλλα εν δυναμει. 19 δεχομαι εν χριστω υμεις, ουκ εν λεξει, αλλα εν δυναμει. 20 ουκ εν λεξει, αλλα εν δυναμει. 21 τι θελετε, εν ραβδω εν χριστω ιησοφ, η εν αγαπη και εν πνευματι πραξης?

Κεφ. ε.

1 Οπως αχουσα εν υμιν πορνεία, και βουαιτι πορνεία, η δε ουδ εν υμιν εδραση, ουτως εν χριστω ιησοφ, ος εν παντι κηρυσσει εν χριστω ιησοφ.